

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE EV VE SÜS HAYVANI YEMİ
İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF *CANNED PETFOOD*
TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Gönderen/Consignor Adı/Name Adresi/Address Posta Kodu/Postal code Telefonu/Tel.No.				I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number		I.2.a.
					I.3. Merkezi Yetkili Makam/Central Competent Authority		
					I.4. Yerel Yetkili Makam/Local Competent Authority		
	I.5. Alıcı/Consignee Adı/Name Adresi/Address Posta kodu/Postal code Telefonu/Tel.No				I.6.		
	I.7. Menşe ülkesi/ Country of origin	ISO Kodu/ ISO code	I.8. Menşe bölgesi/ Region of origin	Kodu/ Code	I.9. Varış ülkesi/ Country of destination	ISO Kodu/ ISO code	I.10.
	I.11. Menşe yeri/Place of origin Adı/Name Adresi/Address Onay numarası/Approval number				I.12.		
	I.13. Yükleme yeri/Place of loading				I.14. Yola çıkış tarihi/Date of departure		
	I.15. Nakliye aracı/Means of transport Uçak/Aeroplane <input type="checkbox"/> Gemi/Ship <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı/Road vehicle <input type="checkbox"/> Tren vagonu/Railway wagon <input type="checkbox"/> Diğer/Other <input type="checkbox"/> Tanımlama/Identification: Belge referansları/Documentary references:				I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Türkiye		I.17.
	I.18. Malın tanımı/Description of commodity				I.19. Malın kodu (HS kodu)/Commodity code (HS code) 23.09		I.20. Miktar/Quantity
	I.21. Ürünün sıcaklığı / Temperature of product Oda sıcaklığı/Ambient <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/Chilled <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Paket sayısı/Number of packages		
I.23. mühür/konteynir No / Seal/container No				I.24. Paketleme tipi / Type of packaging			
I.25. Malların sertifikalandırma amacı/ Commodities certified for: Pet hayvan yemi <input type="checkbox"/> Teknik kullanım <input type="checkbox"/> Petfood Technical use							
I.26.				I.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ For import or admission into Türkiye <input type="checkbox"/>			

II.a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference No:

1.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities

Türü (Bilimsel adı)	İşletmelerin onay numarası	Net ağırlık	Parti Numarası
Species (Scientific name)	Approval number of establishments Manufacturing plant	Net weight	Batch number

II. Sağlık Bilgileri/ Health information

II.a.Sertifika referans No/ Certificate reference No:

II.b.

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvanı yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above:

II.1. 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanan ve denetlenen bir işletme veya tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;

II.2 Yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products

(¹) ya [- İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]/ either [- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(¹) ve/veya [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:/ and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:

(i) İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

(ii) kanatlı kafaları/ heads of poultry ;

(iii) kırpıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;

(iv) domuz kılları /pig bristles;

(v) tüyler/ feathers ;]

(¹) ve/veya [- 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin madde 1(3)(d)'nde belirtilen çiftlikte insanlara ve hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen, kesilen kümes hayvanları ve tavşanımsılardan elde edilen hayvansal yan ürünler/ and/or animal by products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]

(¹) ve/veya [- antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;/ and/or [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante- mortem inspection;]

(¹) ve/veya [- yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;] / and/or [- animal by- products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a. Sertifika referans No/ Certificate reference No:	II.b.
(1) ve/veya	[- ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]/ and/or [- products of animal origin or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]	
(1) ve/veya	[- ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orijinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]/ and/or [-petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;	
(1) ve/veya	[- o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak kesikleri ve çiğ süt;] and/or [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]	
(1) ve/veya	[- insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;] and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]	
(1) ve/veya	[- insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;] and/or [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]	
(1) ve/veya	[- o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler: and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals; (i) yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;]/ shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:/ the following originating from terrestrial animals; - kuluçka yan ürünleri,/ hatchery by-products, - yumurta /eggs - yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;/ egg by-products, including egg shells; (iii) ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;]day-old chicks killed for commercial reasons;]	
(1) ve/veya	[- insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;]/ and/or [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]	
(1) ve /veya	[-1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları;] and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]	
(1) ve/veya	[- 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;]/ and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]	
II.3. Hava sızdırmaz konteynirlarda minimum 3 Fc değeriyle ısıtma işlemi tabii tutulmuştur;/	has been subjected to heat treatment to a minimum F _c value of 3 in hermetically sealed containers	
II.4. Madde II.3.'te öngörüldüğü şekilde tüm sevkiyatın yeterli ısıtma işlemi görmesini sağlamak için laboratuvar teşhis yöntemleriyle her bir işlenmiş partiden en az beş numune tesadüfi örnekleme metoduyla analiz edilmiştir; /	was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;	

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a.Sertifika referans No/ Certificate reference No:	II.b.
--	---	-------

II.5. İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathologic agents after treatment;

⁽¹⁾ **II.6. Yukarıda açıklanan pet hayvan yemleri /** the petfood described above

(¹) ya [- sığır, koyun cinsi hayvanlar dışındaki ruminantlardan elde edilmiştir.] / either [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals]

(¹) veya [- sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan türetilmemiştir.] / or [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: /

(¹) ya [Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (OIE) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini] / either [bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region which is classified as a "negligible" risk status by OIE .]]

(¹) veya [(a) *Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali* ; / or [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;

(b) Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous BSE case,

(c) Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.]]

Notlar/Notes

Bölüm I / Part I:

- **Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir.** Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- **Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir** Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- **Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması./** Box reference I.25: technical use: Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a.Sertifika referans No/ Certificate reference No:	II.b.
<p>Bölüm II / PART II:</p> <p>(¹) Uygun şekilde silin./ Delete as appropriate.</p> <p>- İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p> <p>- Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p>		
<p>Resmi veteriner hekim / Official Veterinarian</p> <p>Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle): Qualification and title /Yetkisi ve Sıfatı:</p> <p>Date / tarih: Signature / İmza:</p> <p>Stamp / Mühür:</p>		